

For hospitalized patients, family members, and visitors  
入院中の患者さま・ご家族、ご面会の方へ

To control infection due to COVID-19, we have been restricting visits, outings, and overnight stays for inpatients. With the recent change in the classification of infectious diseases to Category 5, the restrictions on visiting will be relaxed from May 8.

新型コロナウイルス感染症の感染管理のため、入院患者様への面会、外出・外泊を制限させていただいておりました。この度、感染症分類が5類に変更になるにあたり、5月8日より面会制限の緩和を行います。

There are high-risk patients in the hospital who are at risk of contracting COVID-19, leading to a life-threatening situation. We ask for your understanding and cooperation to wear masks in the hospital and to follow the rules regarding visits, outings, and overnight stays.

病院内では、新型コロナウイルス感染症に罹患することで生命の危機に至る、ハイリスクな患者さまがおられます。病院内ではマスクを着用していただき、面会、外出・外泊に関する規則を遵守していただきますよう皆様のご理解ご協力をお願いします。

○Visiting Arrangements

面会の取り決め

- Weekdays only, from 1:00 p.m. to 5:00 p.m.  
平日のみで、午後1時から午後5時
- Once a day, twice a week maximum for each patient  
患者さま一人に対して、1日1回、週2回まで
- Only one family member (no one under 15 years of age)  
ご家族1名(15歳未満は禁止)
- Visitation time is limited to 15 minutes  
面会の時間は15分以内

○Going out or staying overnight is prohibited except when necessary for medical treatment.

外出・外泊は、治療上必要な場合を除いて禁止とします

●Please note the following points during the visit.

面会の際は、以下の点に注意していただきますようお願いいたします。

1. Patients with symptoms such as fever (37° C or higher), cough, fatigue, nausea, or diarrhea are not allowed to come to the hospital.  
発熱(37°C以上)、咳嗽、倦怠感、吐き気、下痢などの症状がある方は、来院してはいけません。
2. Be sure to wear a mask when entering the hospital.  
病院に入る際は、必ずマスクを着用してください。
3. Please disinfect your hands before entering the hospital wards.  
病棟に入る前に手指消毒をお願いします。
4. You are asked to take your temperature at the reception desk of the ward.  
病棟の受付で検温を行います。
5. Please fill out the visiting form at the reception desk and receive a visiting card with the visiting hours.  
受付で面会用紙をご記入の上、面会時間を記入した面会カードをお受け取りください。
6. The visiting hours should be within the indicated time (within 15 min).  
面会の時間は、表示された時間内(15分以内)をお願いします。
7. After visiting hours, please return the visiting card to the ward reception desk.  
面会時間終了後、面会カードは病棟受付窓口にご返却ください。
8. Please visit patients in the dayroom (conversation room) as they are not allowed to enter the patient's room.  
病室には入れませんので、デイルーム(談話室)で面会ください。
9. Please refrain from eating and drinking in the dayroom.  
デイルームでの飲食はご遠慮ください。
10. Information on waiting lists such as for surgeries and examinations will be provided separately.  
手術や検査等の待機については、別途ご案内いたします。
11. Please cooperate with each other so that "Three Cs" is not made in the dayroom (interview room).  
デイルーム(面談室)で「3密」にならないように、お互い協力していただきますようお願いいたします。